Pioneer sound.vision.soul

Speaker System
Enceintes acoustiques
Lautsprechersystem
Sistema di diffusori
Luidsprekersysteem
Sistema de altavoces

PDP-S11

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions before using your speaker system so you will know how to make the most of its performance. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

WARNING: Handling the cord on this product or cords associated with accessories sold with the product will expose you to lead, a chemical known to the State of California and other governmental entities to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. ***Wash hands after handling.***

CAUTION

This product is designed exclusively for use with the PDP-4330HD,PDP-433HDE,PDP-433HDG Pioneer plasma display.

CAUTION

AFTER THE SPEAKER HAS BEEN INSTALLED, DO NOT HOLD IT OR USE IT FOR SUPPORT WHEN MOVING THE DISPLAY. REMOVE THE SPEAKER BEFORE MOVING.

BEFORE USE

The nominal impedance of this speaker system is 8 ohms.

- In order to prevent damage to the speaker system resulting from input overload, please observe the following precautions:
  - Do not supply power to the speaker system in excess of the maximum permissable input. This can result in damage or a possible fire hazard.
  - When connecting or disconnecting pin-plugs, be sure that amplifier power is OFF.
  - When using a graphic equalizer to emphasize loud sounds of a high frequency range, do not use excessive amplifier volume.
  - Do not force a low-powered amplifier to produce a loud volume of sound (the amplifier's harmonic distortion will be increased, and you may damage the speaker).
- Please handle the speakers with sufficient care, as the grille net and the cabinet can become damaged or broken when they are subjected to strong external impacts.

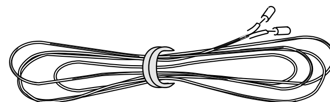
Placing a CRT computer screen or CRT monitor near to the speakers may result in interference or color distortion. If this happens, distance the monitor from the speakers.

Notes on Installation Work:

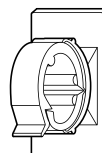
This product is marketed assuming that it is installed by qualified personnel with enough skill and competence. Always have an installation specialist or your dealer install and set up the product.
PIONEER cannot assume liabilities for damage caused by mistake in installation or mounting, misuse, modification or a natural disaster.

CHECKING THE ACCESSORIES

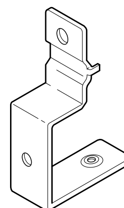
■ Speaker cable x 2



■ Wire clamp x 2

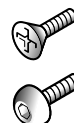


■ Speaker mounting fittings x 2

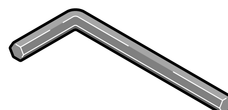


■ Speaker mounting bolts

- Flat countersunk head screw x 2
- Hexagon socket head screw x 2



■ Mounting tool (Hex wrench)



■ Operating instructions

NOTE:
- *Always use the accessory mounting fittings for installation.*
- *When screws other than those enclosed as accessories are used to install the speakers, the speakers may drop off or accidents may be caused. Always use the screws enclosed as accessories.*

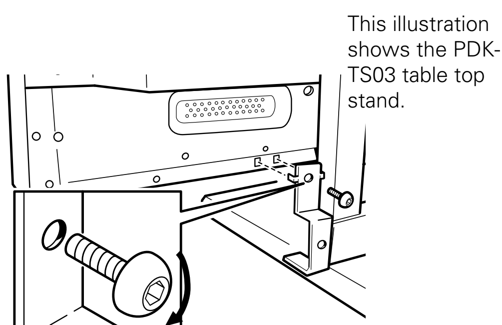
INSTALLATION ON THE PLASMA DISPLAY

Perform installation according to the following steps 1 to 7.

> ***NOTE:***
> *Before attaching the speaker, please attach the PDK-TS03 table top stand (or another Pioneer plasma display stand) to the plasma display unit.*

1 **Attach the speaker mounting fittings to the rear of the plasma display.**

Using the supplied hexagon socket head screws, fix the speaker mounting fittings to the left and right sides of the plasma display. (Use the supplied hex wrench to tighten the screws.



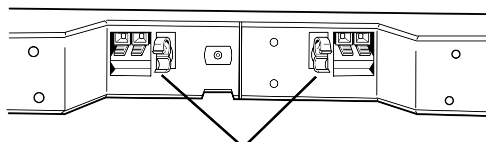
This illustration shows the PDK-TS03 table top stand.

- Turn clockwise to tighten.
- Align the lugs on the speaker mounting fittings with the holes in the plasma display unit.

2 **Connect the supplied speaker cords to the back of the plasma display.**

(Please also see the installation instructions of the plasma display.)

3 **Attach the two supplied wire clamps to the rear of the speakers, as shown.**



- The clamp opening should be pointing downward.

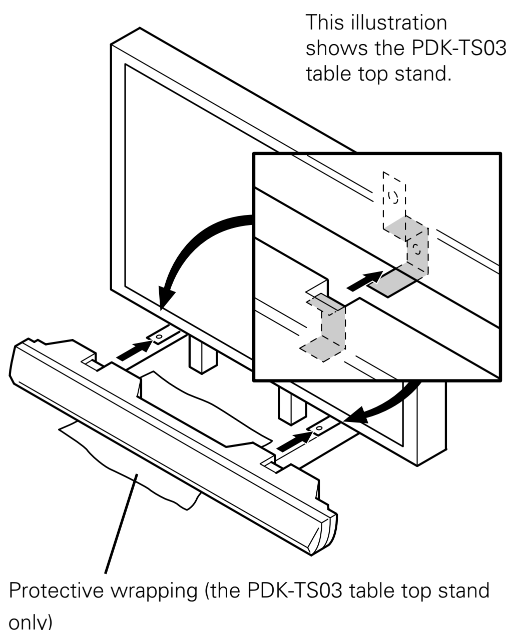
4 **Connect the other end of the speaker cords (see step 2) to the speakers.**

See the following page for more detailed information on connecting speaker cords.

5 **Mount the speakers onto the speaker mounting fittings.**

To avoid damaging the stand, cover it with the protective wrapping that covered the speaker.

This illustration shows the PDK-TS03 table top stand.

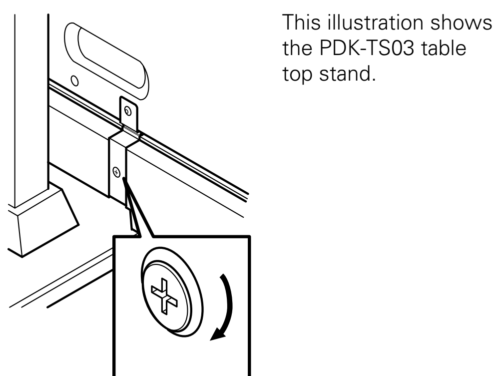


Protective wrapping (the PDK-TS03 table top stand only)

Carefully, mount the speaker onto the mounting fittings.

6 **Fix the speaker to the mounting fittings.**

Use the supplied flat countersunk-head screws to fix both right and left sides of the speaker to the mounting fittings as shown below.



This illustration shows the PDK-TS03 table top stand.

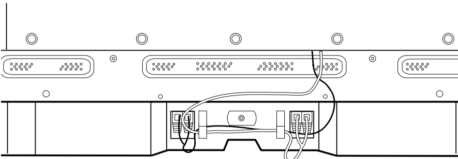
- Turn clockwise to tighten.

NOTE:

Do not use the screw hole located on the underside of the mounting fittings to fix the speaker.

7 **Route the speaker cords out of sight from the front of the unit.**

Route as shown in the diagram, using the wire clamps (step 3) to secure the cords.



NOTE:

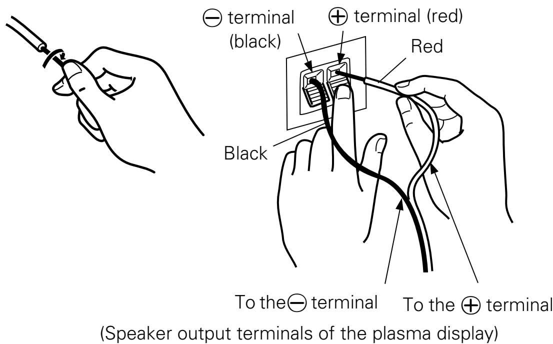
If you want to move the plasma display unit, make sure that you remove the speaker first. In addition, do not move the display holding on to the mounting fittings. This can result in injury or damage to the unit.

CONNECTION TO A PLASMA DISPLAY

① Switch off the power of the plasma display.

② Use the supplied speaker cords to connect the speaker outputs of the plasma display to the speaker inputs on the speaker system.

1. Remove the insulation and twist the core ends together.
2. Push the lever, insert the cable into the hole, and release the lever.



(Speaker output terminals of the plasma display)

The polarity of the input terminals is plus ⊕ for the red terminal (the terminal on the right side in the following figure) and minus ⊖ for the black terminal (the terminal on the left side in the following figure).

- After connection to the terminals, pull lightly on the cable to confirm that the tips of the cable are properly connected to the terminals. An imperfect connection can cause sound interruptions and noise.
- When cable cores stick out and ⊕ and ⊖ lines are short-circuited, an excessive load will be applied to the plasma display and the operation will stop or trouble will be caused.
- Match the colors on the speaker cable with the speaker terminals to ensure correct polarity. This will result in correct stereo sound. Incorrect polarity will result in poor, unfocused sound.

CABINET MAINTENANCE

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the cabinet is very dirty, wipe with a soft cloth moistened with water-diluted cleanser; then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners. They may damage the surface of the cabinet.
- Never use thinner, benzine, insecticide sprays and other chemicals on or near the cabinets, since these will corrode the surfaces.
- When a chemical cloth is used, read the cautions for the chemical cloth carefully.

SPECIFICATIONS

Cabinet : Enclosed type

Used speakers (two-way system) :

Woofer (for low tones) .... Oval cone type
Tweeter (for high tones) .... 2.5 cm dome type
Nominal impedance .... 8 Ω
Frequency Range .... 60 to 20,000 Hz
Sensitivity .... 82 dB/W (at 1 m distance)

Permissible input :

Max. input .... 12 W
Rated input .... 2.5 W
Crossover frequency .... 3 kHz
External Dimensions ..... 1070 (W) x 74 (H) x 102 (D) mm
Weight .... 2.7 kg

Accessory parts

Speaker cable 2
Wire clamp 2
Flat countersunk head screw 2
Hexagon socket head screw 2
Mounting tool (Hex wrench) 1
Speaker mounting fittings 2
Operating Instructions 1

NOTE:

Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.

Published by Pioneer Corporation.

Merci pour votre achat de cet appareil Pioneer.
Veuillez lire attentivement toutes ces instructions de fonctionnement avant d'utiliser votre enceinte acoustique de façon à pouvoir en tirer le meilleur profit. Après lecture complète du livret d'instructions de fonctionnement, le ranger dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y reporter facilement en cas de besoin lors de l'utilisation de l'enceinte acoustique.

ATTENTION

Ce produit est conçu exclusivement pour l'utilisation avec un écran d'affichage au plasma Pioneer PDP-4330HD ou PDP-433HDE.

ATTENTION

APRÈS L'INSTALLATION DE L'ENCEINTE ACOUSTIQUE NE LE TENEZ PAS EN DÉPLAÇANT L'ÉCRAN D'AFFICHAGE. RETIREZ ENCEINTE ACOUSTIQUE AVANT DE DÉPLACER L'ÉCRAN D'AFFICHAGE.

AVANT USAGE

- L'impédance nominale de cette enceinte acoustique est de 8 Ω.

- Afin d'éviter d'endommager l'enceinte acoustique, suite à une surcharge à l'entrée, veuillez observer les précautions suivantes:
  - Ne pas fournir aux haut-parleurs une alimentation supérieure à la valeur maximale admise, sinon l'appareil risque d'être endommagé ou un incendie pourrait éclater.
  - En connectant ou en déconnectant les fiches à plots, s'assurer que l'alimentation de l'amplificateur est coupée sans faute.
  - En utilisant un égalisateur graphique pour accentuer les sons forts dans la plage des hautes fréquences, ne pas régler l'amplificateur à un volume excessif.
  - Ne pas contraindre un amplificateur de faible puissance à fonctionner à un volume sonore poussé (la distorsion harmonique de l'amplificateur sera accrue, ce qui risquerait d'endommager le haut-parleur).
- Manipuler les haut-parleurs avec suffisamment de soin, car autrement, l'enjoliveur frontal et le coffret risqueraient d'être endommagés ou hors d'usage en les soumettant à des chocs externes exagérés.

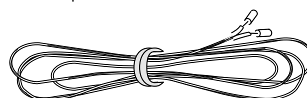
- Si un écran d'ordinateur à écran cathodique (CRT) ou un moniteur à écran cathodique (CRT) est placé à proximité des haut-parleurs, il risque de présenter des interférences ou une dénaturation des couleurs. Dans ce cas, éloigner le moniteur des haut-parleurs.

Remarques sur l'installation:

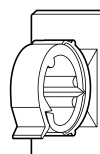
Ce produit est vendu en assumant qu'il sera installé par un personnel suffisamment expérimenté et qualifié. Faites toujours réaliser le montage et l'installation par un spécialiste ou par votre revendeur.
PIONEER ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé par une erreur d'installation ou de montage, une mauvaise utilisation ou un désastre naturel.

V'ERIFICATION DES ACCESSOIRES

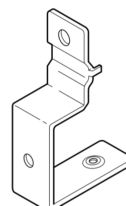
■ Câbles de haut-parleur x 2



■ Serre-fil x 2



■ Accessoires de montage de haut parleur x 2

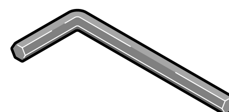


■ Boulons de montage de haut parleur

Vis à tête fraisée plate x 2 

Vis à tête hexagonale noyée x 2 

■ Outil de montage (Clé hexagonale)



■ Mode d'emploi

REMARQUE:

- *Utilisez toujours les accessoires de montage pour l'installation.*
- *Si des vis autres que ceux ci-joints sont utilisés pour installer les haut-parleurs, ceux-ci peuvent se détacher et tomber, ou des accidents risquent de se produire. Utilisez toujours les vis ci-joints comme accessoires.*

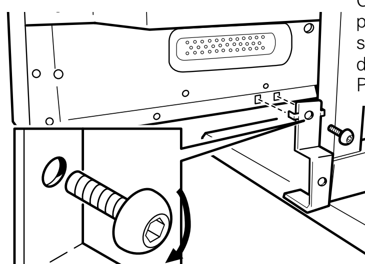
INSTALLATION SUR ÉCRAN DE VISUALISATION AU PLASMA

Effectuez l'installation selon les étapes 1 á 7 suivantes.

REMARQUE
Avant de fixer le haut-parleur, veuillez fixer le support de dessus de table PDK-TS03 (ou un autre support d'écran Pioneer) á l'unité d'écran plasma.

1 Fixez les accessoires de montage de haut-parleur á l'arrière de l'écran plasma.

Á l'aide des vis á tête hexagonale noyée fournies, fixez les accessoires de montage de haut-parleur aux côtés gauche et droite de l'écran plasma. (Servez-vous de la clé hexagonale fournie pour serrer les vis.)



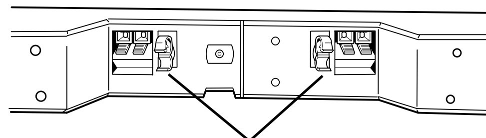
Cette illustration présente le support de dessus de table PDK-TS03.

- Faites tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer.
- Alignez les tenons se trouvant sur les accessoires de montage de haut-parleur sur les trous de l'unité écran plasma.

2 Branchez les cordons de haut-parleurs fournis á l'arrière de l'écran plasma.

(Veuillez également lire les instructions d'installation de l'écran plasma.)

3 Fixez les deux serre-fils fournis á l'arrière des haut-parleurs, comme indiqué ci-dessous.



- L'ouverture des serre-fils devra être orientée vers le bas.

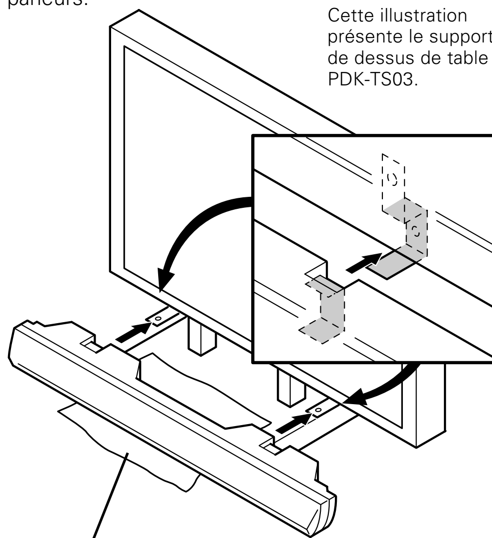
4 Branchez l'autre extrémité des cordons de haut-parleurs (voir étape 2) aux haut-parleurs.

Voir la page suivante pour des informations plus détaillées sur la manière de brancher les cordons de haut-parleurs.

5 Montez les enceintes sur les accessoires de montage de haut-parleur.

Afin d'éviter d'endommager le support, couvrez-le de l'emballage protecteur qui a servi á couvrir les haut-parleurs.

Cette illustration présente le support de dessus de table PDK-TS03.

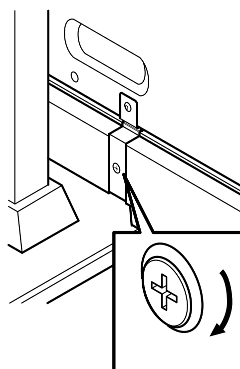


Emballage protecteur (dessus de table PDK-TS03 seulement).

Montez prudemment l'enceinte sur les accessoires de montage.

6 Fixez l'enceinte aux accessoires de montage.

Aidez-vous des vis á tête fraisée plate fournies pour attacher les deux côtés du haut-parleur aux accessoires de montage, comme indiqué ci-dessous.



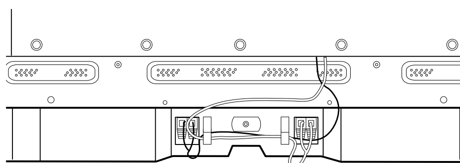
Cette illustration présente le support de dessus de table PDK-TS03.

- Faites tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer.

REMARQUE:
N'utilisez pas le trou de vis situé sur le dessous des accessoires de montage pour attacher le haut-parleur.

7 **Conduisez les cordons des haut-parleurs hors de vue du devant de l'appareil.**

Conduisez comme indiqué sur le schéma, en utilisant les serre-fils (étape 3) pour assurer les cordons.



REMARQUE:

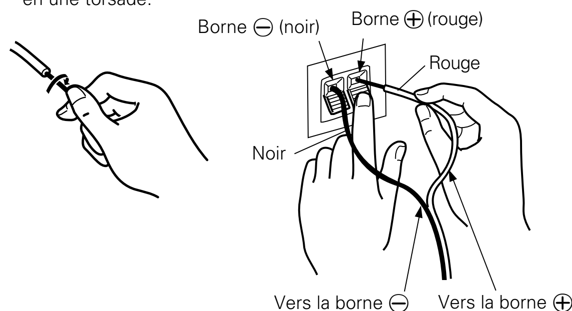
Si vous souhaitez déplacer l'écran plasma, tâchez d'enlever les haut-parleurs d'abord. Aussi, ne déplacez pas l'écran en le tenant par les accessoires de montage. Ceci peut causer des blessures ou endommager l'appareil.

BRANCHEMENT A L'ECRAN D'AFFICHAGE AU PLASMA

① Coupez l'alimentation de l'écran plasma.

② Utilisez les cordons de haut-parleurs pour relier les sorties haut-parleur de l'écran plasma aux entrées haut-parleur du système d'enceintes.

1. Retirez l'isolation et enroulez les brins d'extrémité du noyau en une torsade.
2. Appuyez sur le levier, insérez le cable dans le trou, puis relâchez le levier.



(Bornes de sortie de haut-parleur de l'écran plasma.)

La polarité des bornes d'entrée est positive ⊕ pour la borne rouge (borne de droite sur la figure ci-dessous) et négative ⊖ pour la borne noire (borne de gauche sur la figure ci-dessous).

- Après l'avoir connecté aux bornes, tirez légèrement le câble vers vous, afin vous assurer que les extrémités sont correctement branchées aux bornes. Un branchement incorrect peut être á l'origine de coupures de son ou de bruits.
- Si des brins du noyau de câble dépassent et les lignes ⊕ et ⊖ sont court-circuitées, l'écran plasma sera exposé á une charge excessive et l'opération s'arrêtera ou sera dérangée.
- Assortissez les couleurs sur le câble de haut-parleur avec celles des bornes de haut-parleur, afin de garantir une polarité juste. Ceci aura pour résultat un son stéréo correct. Ceci aura pour résultat un son stéréo correct. Une polarité incorrecte aura pour résultat un son médiocre et sourd.

ENTRETIEN DU COFFRET

- Utiliser un chiffon à polir ou un chiffon sec pour essuyer la poussière et éliminer les salissures.
- Si le coffret est très sale, le frotter avec un chiffon doux imbibé de liquide à nettoyer dilué d'eau. Ensuite, essuyer à nouveau avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de cire à meuble ou de produits de nettoyage corrosifs. Ils risqueraient d'endommager la surface du coffret.
- Ne jamais utiliser non plus de diluant, de benzine, d'insecticides à pulvérisateur et autres produits chimiques sur le coffret ou à proximité, car ils risquent de corroder les surfaces.
- Si l'on utilise un chiffon chimique, lire et observer attentivement les précautions à prendre pour son usage adéquate.

SPECIFICATIONS

Coffret : Type à enceinte et conception
Haut-parleur de graves (système à deux voies): .... Type à cône ovale
Haut-parleur d'aigus (pour tonalités hautes) .... Type à dôme de 2,5 cm
Impédance nominale .... 8 Ω
Plage de fréquences .... 60 à 20.000 Hz
Sensibilité .... 82 dB/W (à 1 m de distance)
Entrée admissible :
Entrée max. .... 12 W
Entrée nominale .... 2,5 W
Fréquence de recouvrement .... 3 kHz
Encombrement .... 1070 (L) x 74 (H) x 102 (P) mm
Poids .... 2,7 kg
Pièces accessoires
Câbles de haut-parleur 2
Serre-fil 2
Accessoires de montage de haut parleur 2
Vis à tête fraisée plate 2
Vis à tête hexagonale noyée 2
Outil de montage (Clé hexagonale) 1
Accessoires de montage de haut parleur 2
Mode d'emploi 1

REMARQUE:

Les spécifications et la finition sont susceptibles d'être modifiées sans préavis en vue de l'amélioration.

Publication de Pioneer Corporation.

Wir danken Ihnen dafür, daß Sie sich für ein Produkt von Pioneer entschieden haben.
Bitte lesen Sie vor der Verwendung Ihrer Lautsprecheranlage diese Anleitung aufmerksam durch, um die Vorzüge des Systems optimal ausnützen zu können. Nachdem Sie die Bedienungsanleitung durchgelesen haben, bewahren Sie sie sorgfältig auf, um sich im Bedarfsfall jederzeit darauf beziehen zu können.

VORSICHT

Dieses Produkt ist ausschließlich auf den Einsatz mit dem Pioneer Plasmabildschirm PDP-433HDE ausgelegt.

VORSICHT

DEN LAUTSPRECHER NACH DER INSTALLATION BEIM TRANSPORT DES BILDSCHIRMS NICHT ZUM HALTEN ODER ALS STÜTZE VERWENDEN, SONDERN IHN VORHER ENTFERNEN.

VOR DER VERWENDUNG

- Die Nennimpedanz dieses Lautsprechersystems beträgt 8 Ohm.

- Um eine Beschädigung des Lautsprechersystems durch ein zu starkes Eingangssignal zu vermeiden, müssen die folgenden Hinweise unbedingt beachtet werden:
  - Keinesfalls die max. zulässige Belastbarkeit (Eingangspegel) der Lautsprecher überschreiten. Anderenfalls können Schäden oder Brandgefahr resultieren.
  - Vor dem Anschließen und Abziehen von Stiftsteckern muß die Stromversorgung zum Verstärker unbedingt auf OFF gestellt werden.
  - Wenn ein Graphik-Equalizer verwendet wird, um die Töne im Hochfrequenzbereich zu verstärken, darf die Lautstärke des Verstärkers nicht zu hoch eingestellt werden.
  - Versuchen Sie nicht, hohe Lautstärken über einen Lautsprecher mit nicht ausreichender Kapazität wiederzugeben (dies führt zu einer Verstärkung des Klirrfaktors; außerdem kann eine Beschädigung der Lautsprecher die Folge sein).
- Die Lautsprecher sind vorsichtig zu behandeln, da Ziergitter und Gehäuse durch starke Stöße und Erschütterungen verkratzt bzw. beschädigt werden können.

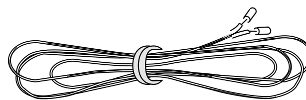
- Bei unzureichender Entfernung von CRT Computer-Monitoren oder CRT Monitoren können die Lautsprecher Bildrauschen oder Farbstörungen verursachen. In diesem Fall die Entfernung zwischen Lautsprecher und Bildschirm vergrößern.

Hinweise zur Installation

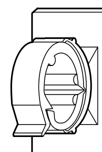
Dieses Produkt wird unter der stillschweigenden Voraussetzung vertrieben, dass es von ausreichend qualifiziertem Personal installiert wird. Lassen Sie es daher vom Fachmann bzw. Ihrem Händler aufstellen bzw. montieren und einrichten. PIONEER legt jegliche Haftung für Schäden ab, die durch Fehler bei der Installation bzw. Montage oder durch Bedienfehler, Veränderungen oder höhere Gewalt entstehen.

ÜBERPRÜFEM DER ZUBEHÖRTEILE

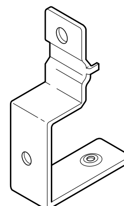
■ Lautsprecherkabel x 2



■ Drahtklemme x 2



■ Befestigungsteile für Lautsprechermontage x 2



■ Lautsprecher Befestigungsschrauben

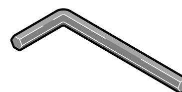
Flachkopfschraube x 2



Innensechskantschraube x 2



■ Montagewerkzeug (Sechskantschlüssel)



■ Bedienungsanleitung

HINWEIS:

- *Zur Installation der Lautsprecher stets die als Zubehör mitgelieferten Befestigungsteile verwenden.*
- *Wenn andere als die mitgelieferten Schrauben zur Montage der Lautsprecher verwendet werden, können die Lautsprecher herunterfallen oder es können Unfälle passieren. Daher stets nur die als Einbausatz mitgelieferten Schrauben verwenden.*

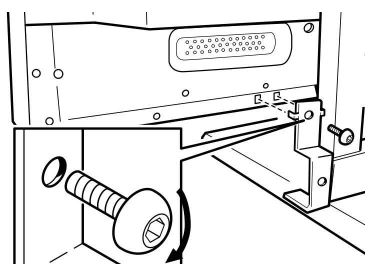
INSTALLATION DES PLASMA DISPLAYS

Die Installation entsprechend den nachfolgenden Schritten 1 bis 7 vornehmen.

> ***Hinweis***
> *Vor dem Anbringen der Lautsprecher die Plasmabildschirm-Einheit am Tischständer PDK-TS03 (oder einem anderen Ständer für den Pioneer-Plasmabildschirm) befestigen.*

1 Die Lautsprecher-Befestigungsteile auf der Rückseite des Plasmabildschirms anbringen.

Unter Verwendung der Innensechskantschrauben die Lautsprecher-Befestigungsteile an der rechten und linken Seite des Plasmabildschirms befestigen (dabei den mitgelieferten Sechskantschlüssel zum Festziehen der Schrauben verwenden).



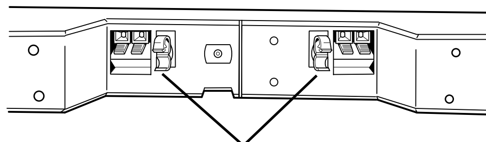
Die Abbildung zeigt den Tischständer PDK-TS03.

- Zum Festziehen im Uhrzeigersinn drehen.
- Die Öffnungen in den Lautsprecher-Befestigungsteilen an denen im Plasmabildschirm ausrichten.

2 Die mitgelieferten Lautsprecher-Leitungen an die Rückseite des Plasmabildschirms anschließen.

(Siehe auch die Installationshinweise für den Plasmabildschirm.)

3 Die zwei mitgelieferten Drahtklemmen wie unten dargestellt auf der Rückseite der Lautsprecher befestigen.



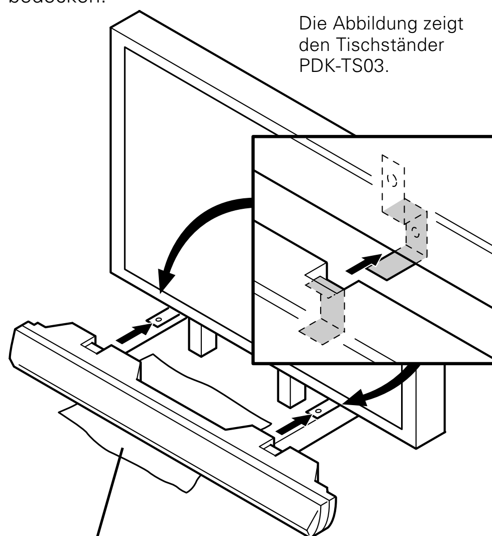
- Die Öffnungshebel der Klemmen sollten nach unten zeigen.

4 Das andere Ende der Lautsprecherleitungen (siehe Schritt 2) an die Lautsprecher anschließen.

Zu genaueren Informationen über die Lautsprecher-Anschlussleitungen siehe die folgende Seite.

5 Die Lautsprecher an den Lautsprecher-Befestigungsteilen montieren.

Zur Vermeidung der Beschädigung des Ständers diesen mit der Schutzumhüllung für den Lautsprecher bedecken.



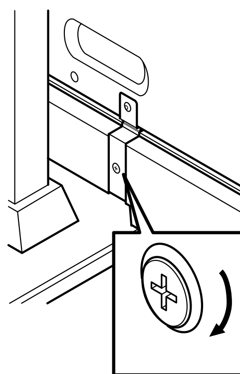
Die Abbildung zeigt den Tischständer PDK-TS03.

Schutzumhüllung (nur für den Tischständer PDK-TS03)

Den Lautsprecher sorgfältig an den Befestigungsteilen befestigen.

6 Den Lautsprecher an den Befestigungsteilen fixieren.

Zur Befestigung der rechten und der linken Seite des Lautsprechers an den Lautsprecher-Befestigungsteilen wie unten dargestellt die mitgelieferten Flachkopfschrauben verwenden.



Die Abbildung zeigt den Tischständer PDK-TS03.

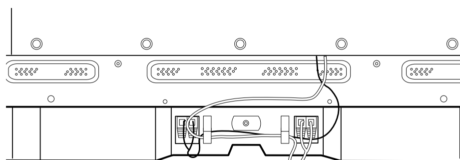
- Die Schrauben im Uhrzeigersinn festschrauben.

Hinweis:

Zur Befestigung des Lautsprechers nicht das an der Unterseite der Lautsprecher-Befestigungsteile befindliche Schraubloch verwenden.

7 **Die Lautsprecherleitungen so verlegen, dass sie von der Vorderfront aus nicht zu sehen sind.**

Die Leitungen zur Sicherheit unter Verwendung der Drahtklemmen (Schritt 3) so verlegen, wie es in der Abbildung dargestellt ist.



Hinweis:

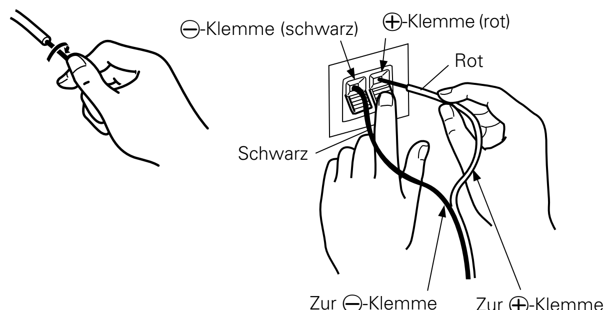
Beim Ortsveränderungen oder dem Transport des Plasmabildschirms darauf achten, dass der Lautsprecher erst entfernt wird. Ferner den Bildschirm beim Transport nicht an den Lautsprecher-Befestigungsteilen fassen. Dies kann zu Verletzungen oder zur Beschädigung des Bildschirms führen.

ANSCHLUSS AN PLASMA-DISPLAY

① Den Plasma-Bildschirm ausschalten.

② Die mitgelieferten Lautsprecherleitungen zum Anschluss der Lautsprecherausgänge des Plasmabildschirms an die Lautsprechereingänge am Lautsprechersystem verwenden.

1. Die Isolierung entfernen und dann die Drahtenden miteinander verdrillen.
2. Den Hebel nach unten drücken, das Kabel in die Öffnung einführen und dann den Hebel wieder loslassen.



Die Polarität der Inputklemmen ist positiv ⊕ an der roten Klemme (die Klemme auf der rechten Seite in der nachfolgenden Abbildung) und negativ ⊖ an der schwarzen Klemme (die Klemme auf der linken Seite in der nachfolgenden Abbildung).

- Nach dem Anschluss an die Klemmen leicht am Kabel ziehen, um zu sichern, dass die Enden des Kabels richtig an den Klemmen angeschlossen sind. Ein Wackelkontakt kann Tonaussetzer und Störgeräusche verursachen.
- Wenn Kabeldrähte vorstehen und dadurch ⊕- und ⊖-Leitungen kurzgeschlossen werden, werden am Plasma-Bildschirm extrem hohe Spannungen verursacht, so dass er ausfällt oder Störungen bewirkt werden.
- Darauf achten, dass die Farben an den Lautsprecherkabeln mit den Lautsprecherklemmen übereinstimmen, um die richtige Polarität zu gewährleisten. Das ist eine Voraussetzung für den richtigen Stereoklang. Eine falsche Polarität führt zu einem mangelhaften, unfokussierten Klang.

PFLEGE DES GEHÄUSES

- Zum Abwischen von Staub und Verschmutzung kann ein Poliertuch oder ein trockener Lappen verwendet werden.
- Wenn das Gehäuse stark verschmutzt ist, kann es mit einem weichen, mit verdünntem Haushaltsreiniger angefeuchteten Lappen gesäubert und dann mit einem trockenen Lappen abgewischt werden. Keine Möbelpolitur oder Reinigungsmittel verwenden, da diese Mittel die Oberfläche des Gehäuses beschädigen können.
- Niemals Verdünner, Benzol, Insektensprays oder andere Chemikalien am oder in der Nähe des Gehäuses verwenden, da hierdurch die Oberfläche beschädigt wird.
- Vor der Verwendung eines chemischen Reinigungstuchs unbedingt die Vorsichtshinweise sorgfältig durchlesen.

TECHNISCHE DATEN

Gehäuse : Geschlossene Bauart

Verwendete Lautsprecher (Zweiweg-System) :

.... Ovaler Konuslautsprecher

Hochtöner (für hohe Frequenzen)

....2,5-cm-Kuppellautsprecher

Nennimpedanz .... 8 Ohm

Frequenzbereich .... 60 bis 20,000 Hz

Empfindlichkeit .... 82 dB/W (bei 1 m Abstand)

Zulässige Eingangswerte :

Maximaler Eingangswert .... 12 W

Nenn-Eingangswert .... 2,5 W

Übergangsfrequenz .... 3 kHz

Äußere Abmessungen ..... 1070 (B) x 74 (H) x 102 (T)mm

Gewicht .... 2,7 kg

Zubehörteile

Lautsprecherkabel 2

Drahtklemme 2

Flachkopfschraube 2

Innensechskantschraube 2

Montagewerkzeug (Sechskantschlüssel) 1

Befestigungsteile für Lautsprechermontage 2

Bedienungsanleitung 1

HINWEIS:

Die technischen Daten und das Design können aus Gründen der Weiterentwicklung jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.

Grazie per avere acquistato questo prodotto Pioneer.
Si prega di leggere completamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il sistema di altoparlanti per avvalersi al massimo delle sue prestazioni. Terminata la lettura delle istruzioni per l'uso, conservarle in un luogo sicuro. Sapendo dove sono sarà possibile consultarle in caso di problemi durante l'uso del sistema di altoparlanti.

ATTENZIONE

Questo prodotto è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente con un display al plasma Pioneer PDP-433HDE.

ATTENZIONE

DOPO CHE L'ALTOPARLANTE É STATO INSTALLATO, NON REGGERLO O USARLO PER SUPPORTO, SPOSTANDO IL DISPLAY. RIMUOVERE L'ALTOPARLANTE PRIMA DEL MUOVERE.

PRIMA DELL'USO

- L'impedenza nominale di questo sistema di altoparlanti è 8 ohm.

- Per evitare danni al sistema di altoparlanti dovuti a un sovraccarico d'ingresso, si prega di osservare le seguenti precauzioni:
  - Fornire al circuito degli altoparlanti un'alimentazione che non superi il livello massimo d'ingresso consentito. In caso contrario, sussiste il pericolo di danni e di un eventuale incendio.
  - Nel collegare e scollegare gli spinotti, assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'amplificatore sia spenta (OFF).
  - Se si utilizza un equalizzatore grafico per enfatizzare i suoni alti della gamma di frequenze alte, non aumentare troppo il volume dell'amplificatore.
  - Non forzare un amplificatore dotato di bassi a produrre volumi di suono alti (la distorsione armonica dell'amplificatore potrebbe aumentare, e gli altoparlanti potrebbero danneggiarsi).
- Si prega di maneggiare con cura gli altoparlanti; la griglia di schermo e la cassa esterna possono danneggiarsi o rompersi se sottoposte a colpi esterni molto forti.

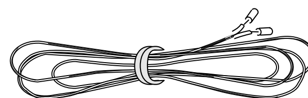
- Sistemando il video di un computer a tubo catodico (CRT) o un monitor a tubo catodico (CRT) vicino agli altoparlanti è possibile che si verifichino delle interferenze o delle alterazioni di colore. Se ciò si dovesse verificare, distanziare il monitor dagli altoparlanti.

Note relative all'installazione:

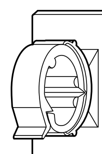
Si presuppone che questo prodotto venga installato da personale qualificato in possesso della necessaria abilità e competenza tecnica. Si consiglia di rivolgersi ad uno specialista del settore o al proprio concessionario per l'installazione e la regolazione del prodotto.
PIONEER non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni provocati da un'installazione o da un montaggio eseguiti in modo errato, dall'uso improprio, dalla modificazione dello stesso o da calamità naturali.

CONTROLLO DEGLI ACCESSORI IN DOTAZIONE

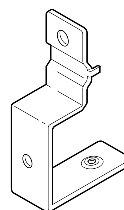
■ Cavo altoparlanti x 2



■ Cavo fermaglio x 2



■ Accessori per il montaggio degli altoparlanti x 2

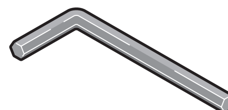


■ Bulloni per il montaggio degli altoparlanti

Vite piatta a testa conica x 2

Vite esagonale a testa cava x 2

■ Attrezzo per il montaggio (Chiave esagonale)



■ Istruzioniperl'uso

NOTA:

- *Per l'installazione, utilizzare sempre gli accessori per il montaggio in dotazione.*
- *Se si usano viti diverse da quelle fornite per installare gli altoparlanti, questi possono cadere o essere cause d'infurtunio. Usare sempre le viti fornite in dotazione.*

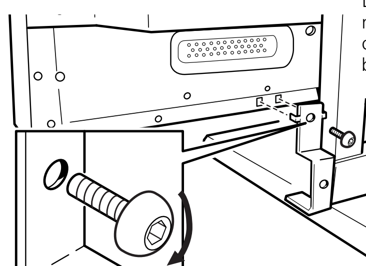
INSTALLAZIONE SUL DISPLAY A PLASMA

Effettuare l'installazione seguendo i passi da 1 a 7 descritti nel seguito.

> ***NOTA***
> *Prima di collegare l'altoparlante, fissare la copertura di base PDK-TS03 all' unitá del display al plasma (oppure ad un altro display al plasma Pioneer).*

1 Fissare i sostegni di montaggio dell'altoparlante al lato posteriore del display al plasma.

Usando le viti esagonali a testa cava forniti fissare i sostegni di montaggio dell'altoparlante al lato destro e sinistro del display al plasma. Usare la chiave esagonale per serrare le viti.



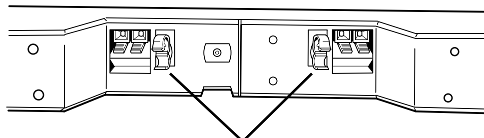
L'illustrazione mostra la copertura di base PDK-TS03.

- Serrare le viti a destrogiro.
- Abboccare i ganci sui sostegni di montaggio del'altoparlante con i buchi nell'unitá del display al plasma.

2 Collegare i cavi altoparlanti forniti al lato posteriore del display al plasma.

(Si prega di leggere le istruzioni dell' installazione del display al plasma.)

3 Fissare le due fascette fermacavo fornite, al lato posteriore degli altoparlanti come mostrato.



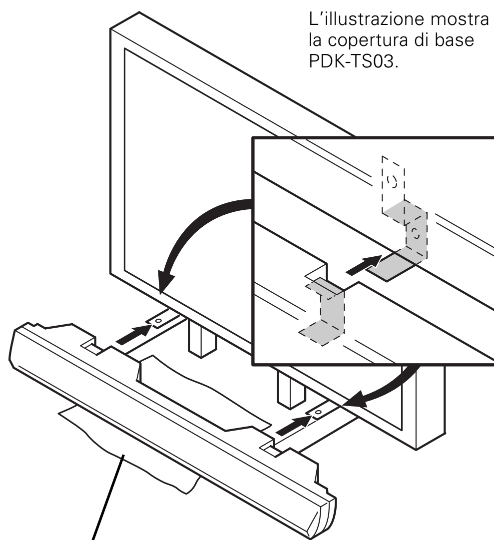
- Il fermaglio (parte aperta) deve guardare all'ingiú.

4 Collegare l'altro capo dei cavi altoparlanti (vedene il passo 2) all'altoparlante.

Leggere la pagina seguente per piú informazioni dettagliati del collegamento dei cavi altoparlanti.

5 Montare gli altoparlanti sui sostegni di montaggio d'altoparlante.

Per evitare i danni del supporto, coprire esso con l'imballaggio protettivo il quale copriva l'altoparlante.



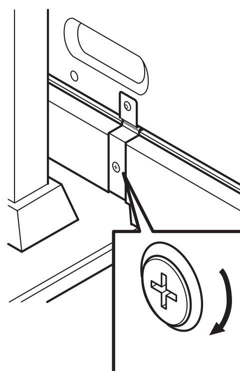
L'illustrazione mostra la copertura di base PDK-TS03.

L'imballaggio protettivo (solo la copertura di base PDK-TS03)

Montare l' altoparlante sui sostegni di montaggio attentamente

6 Fissare l'altoparlante ai sostegni di montaggio

Usare la vite piatta testa conica per fissare il lato destro e sinistro del'altoparlante ai sostegni di montaggio come mostrato sotto.



L'illustrazione mostra la copertura di base PDK-TS03.

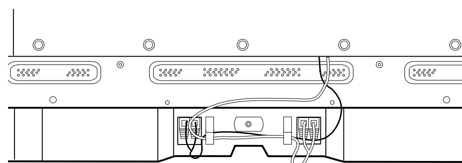
- Serrare le viti a destrogiro.

NOTA:

Non usare il foro di viti posati sul rovescio dei sostegni di montaggio per fissare l'altoparlante.

7 **Posare i cavi altoparlanti fuori da vista dall'unitá frontale.**

Posare come mostrato sul diagrammo, usando i fermagli di cavo (passo 3) per assicurare i cavi.



NOTA:

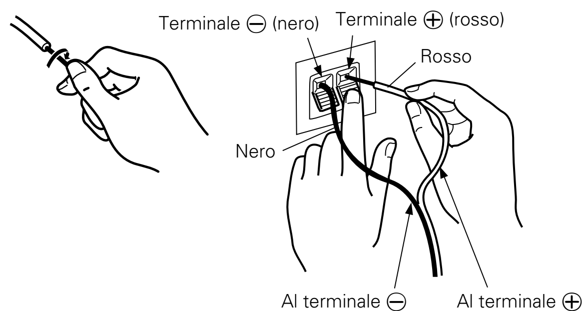
Se volete spostare l'unitá del display al plasma fare sicuri di spostare l'altoparlante prima. Poi non spostare il supporto del display ai sostegni di montaggio.

COLLEGAMENTO AD UN DISPLAY AL PLASMA

① Disinserire l'alimentazione del display al plasma.

② Usare i cavi altoparlanti forniti per collegare le usite dell' altoparlante del display al plasma agli ingressi dell'altoparlante sul sistema d'altoparlante.

1. Rimuovere l'isolamento e torcere insieme gli estremi del conduttore interno.
2. Spingere la leva, inserire il cavo all'interno del foro e rilasciare la leva.



(terminali d'uscita altoparlante dell' display al palsma)

La polaritá dei terminali d'ingresso e piú ⊕ nel caso del terminale rosso (il terminale a destra nella figura in basso) e meno ⊖ nel caso del terminale nero (il terminale a sinistra nella figura in basso)

- Dopo il collegamento ai terminali, tirare leggermente il cavo per assicurarsi che le estremitá del cavo siano collegate bene ai terminali. Un collegamento difettoso sarebbe causa di interruzioni del suono e rumori.
- Se l'anima dei cavi fuoriesce e le linee ⊕ e ⊖ subiscono un cortocircuito, il display al plasma si trova a dover sopportare un carico eccessivo, con conseguente interruzione del funzionamento e insorgenza di eventuali problemi.
- Accordare i colori sui cavi d' altoparlante con i terminali altoparlanti per assicurare la polaritá corretta. Questo risulterá un effetto corretto stereofonico. La polaritá scorretta risulterá un suono fioco e sconcentrato.

MANUTENZIONE DELLA CASSA ESTERNA

- Per togliere sporco e polvere utilizzare un panno per lucidare o un normale panno asciutto.
- Se la cassa esterna è molto sporca, pulirla con un panno morbido bagnato con acqua e detergente, quindi passare di nuovo un panno asciutto. Non utilizzare cera per mobili o detersivi. Potrebbero danneggiare la superficie della cassa esterna.
- Di certo non usare diluenti, benzina, insetticidi spray e altri prodotti chimici sulla cassa esterna o nelle vicinanze, sono corrosivi.
- Se si usano panni chimici, leggere attentamente le avvertenze per il loro uso.

DATI TECNICI

Cassa esterna : Tipo compatto
Altoparlanti utilizzati (sistema a due vie) :
Altoparlante per toni bassi .... A cono ovale
Altoparlante per toni alti .... A cupola, 2,5 cm
Impedenza nominale .... 8 Ω
Gamma di frequenze .... Da 60 a 20.000 Hz
Sensibilità .... 82 dB/W (a 1 m di distanza)
Ingresso tollerabile :
Ingresso massimo .... 12 W
Ingresso nominale .... 2,5 W
Frequenza di transizione .... 3 kHz
Dimensioni Esterne .... 1070 (L) x 74 (A) x 102 (P) mm
Peso .... 2,7 Kg
Parti accessorie
Cavo altoparlanti 2
Cavo fermaglio 2
Vite piatta a testa conica 2
Vite esagonale a testa cava 2
Attrezzo per il montaggio (Chiave esagonale) 1
Accessori per il montaggio degli altoparlanti 2
Istruzioniperl'uso 1

NOTA:

I dati tecnici e il design sono soggetti a variazioni senza preavviso, per il miglioramento del prodotto.

Pubblicato da Pioneer Corporation.

Italiano

Dank u voor de aanschaf van dit Pioneer product.
Lees alvorens het luidsprekersysteem in gebruik te nemen eerst deze gebruiksaanwijzing door zodat u volledig op de hoogte bent van de bediening en werking. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats voor het geval u later nog het een en ander wilt nalezen bijvoorbeeld na een verhuizing of dergelijk.

LET OP

Dit product is ontworpen om uitsluitend te worden gebruikt met het plasmascherm PDP-433HDE van Pioneer.

LET OP

EEN GEMONTEERDE LUIDSPREKER MAG NIET WORDEN GEBRUIKT ALS HOUVAST OF ONDERSTEUNING BIJ HET VERPLAATSEN VAN HET BEELDSCHERM. VERWIJDER DE LUIDSPREKER VOORDAT U HET BEELDSCHERM VERPLAATST.

ALVORENS GEBRUIK

- De nominale impedantie van dit luidsprekersysteem is 8 Ohm.

- Voorkom beschadiging van het luidsprekersysteem door overbelasting en let derhalve op de volgende punten:
  - De stroomtoevoer naar het luidsprekersysteem mag de maximaal toelaatbare ingangsstroom niet overschrijden. Dit kan schade of brandgevaar veroorzaken.
  - Zorg dat de spanning van de versterker is uitgeschakeld alvorens de kabels van het luidsprekersysteem aan te sluiten of te ontkoppelen.
  - Bij gebruik van een grafische equalizer voor het versterken van de tonen van het hoge frequentiebereik, mag het volume van de versterker niet te hoog zijn ingesteld.
  - Probeer niet met een laag-vermogen versterker geluid met een overmatig hoog volume weer te geven (de harmonische vervorming van de versterker zal anders verhogen en u zou het luidsprekersysteem kunnen beschadigen.)
- Wees uitermate voorzichtig met de luidsprekers. Het rooster en de behuizing zouden kunnen worden beschadigd wanneer het luidsprekersysteem aan schokken of stoten onderhevig wordt gesteld.

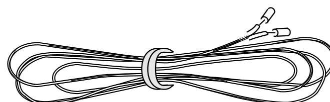
- Wanneer u een CRT computerbeeldscherm of CRT-scherm dicht bij de luidsprekers plaatst, kan dit beeldstoringen of kleurvervorming veroorzaken. Plaats in dat geval het scherm op een grotere afstand van de luidsprekers.

Opmerkingen betreffende de installatie:

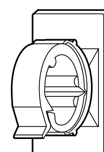
Er wordt van uitgegaan dat dit product wordt geïnstalleerd door bekwame personen met voldoende kennis van zaken. Laat het product altijd installeren en instellen door een specialist of door uw dealer.
PIONEER kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die het gevolg is van een verkeerde installatie of montage, verkeerd gebruik, wijziging of natuurrampen.

CONTROLEREN VAN DE ACCESSOIRES

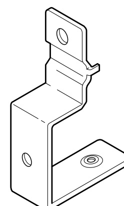
■ Luidsprekerkabel x 2



■ Kabelklem x 2



■ Luidspreker montagebeugels x 2



■ Luidspreker montagebouten

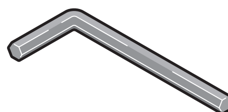
Platte verzonken schroef x 2



Zeshoekige schroef x 2



■ Montagegereedschap (Zeshoekige sleutel)



■ Gebruiksaanwijzing

OPMERKING:

- *Gebruik voor de installatie altijd de bijgeleverde montagebeugels.*
- *Indien voor het monteren van de luidsprekers andere dan de bijgeleverde schroeven worden gebruikt, kunnen de luidsprekers loslaten en ongevallen veroorzaken. Gebruik daarom altijd de bijgeleverde schroeven.*

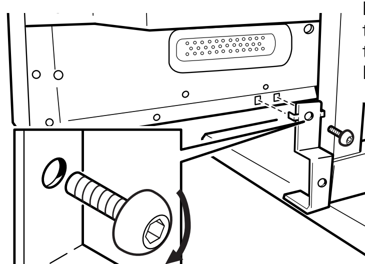
BEVESTIGING TEGEN HET PLASMABEELDSCHERM

Bevestig de luidsprekers volgens de onderstaande stappen 1 t/m 7.

> ***OPMERKING***
> *Bevestig de tafelstandaard PDK-TS03 (of een andere standaard van Pioneer voor het plasmabeeldscherm) aan het plasmabeeldscherm voordat u het luidsprekersysteem monteert.*

1 **Bevestig de luidsprekerbeugels tegen de achterzijde van het plasmabeeldscherm.**

Monteer de luidsprekerbeugels met behulp van de bijgeleverde inbusschroeven aan de linker- en rechterzijde van het plasmabeeldscherm. (Gebruik de bijgeleverde inbussleutel om de schroeven vast te draaien.)



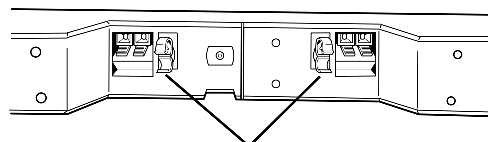
Deze afbeelding toont de tafelstandaard PDK-TS03.

- Draai de schroeven rechtsom vast.
- De lippen op de luidsprekerbeugels dienen in de uitsparingen in het plasmabeeldscherm vallen.

2 **Sluit de bijgeleverde luidsprekersnoeren aan de achterzijde van het plasmabeeldscherm aan.**

(Zie ook de montagehandleiding van het plasmabeeldscherm.)

3 **Bevestig de twee bijgeleverde kabelklemmen tegen de achterzijde van het luidsprekersysteem zoals aangegeven.**



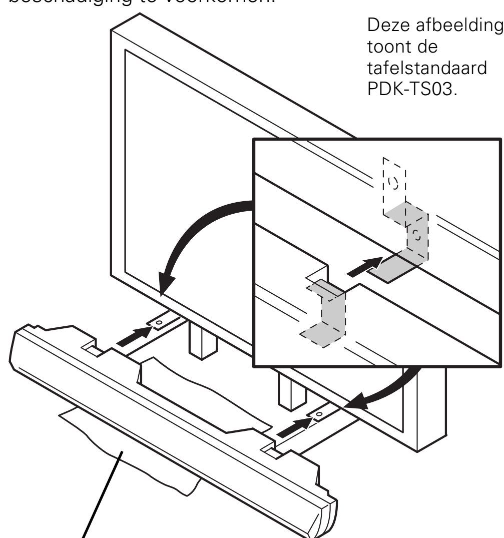
- De opening van de klem dient naar beneden te wijzen.

4 **Sluit de andere uiteinden van de luidsprekerkabels (zie stap 2) aan op het luidsprekersysteem.**

Zie de volgende bladzijde voor nadere informatie over het aansluiten van luidsprekerkabels.

5 **Monteer het luidsprekersysteem op de luidsprekerbeugels.**

Dek de standaard af met de beschermende verpakking van het luidsprekersysteem om beschadiging te voorkomen.



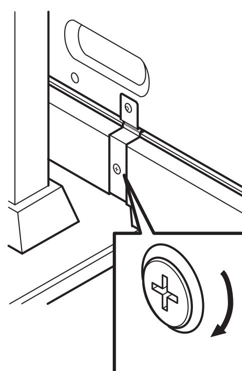
Deze afbeelding toont de tafelstandaard PDK-TS03.

Beschermende verpakking (alleen bij tafelstandaard PDK-TS03).

Schuif het luidsprekersysteem voorzichtig op de luidsprekerbeugels.

6 **Bevestig het luidsprekersysteem op de luidsprekerbeugels.**

Gebruik de meegeleverde verzonken platkopschroeven om het luidsprekersysteem rechts en links tegen de montagebeugels te bevestigen zoals hieronder is aangegeven.



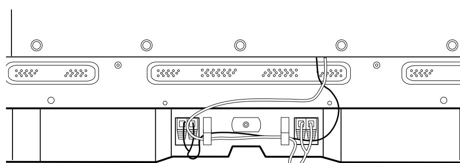
Deze afbeelding toont de tafelstandaard PDK-TS03.

- Draai de schroeven rechtsom vast.

OPMERKING:
De schroefgaten aan de onderzijde van de montagebeugels worden niet gebruikt voor het bevestigen van het luidsprekersysteem.

7 **Leid de luidsprekerkabels zo dat ze van voren niet zichtbaar zijn.**

Leid de kabels als aangegeven in de figuur. Maak daarbij gebruik van de kabelklemmen (stap 3) om de kabels op hun plaats te houden.



OPMERKING:

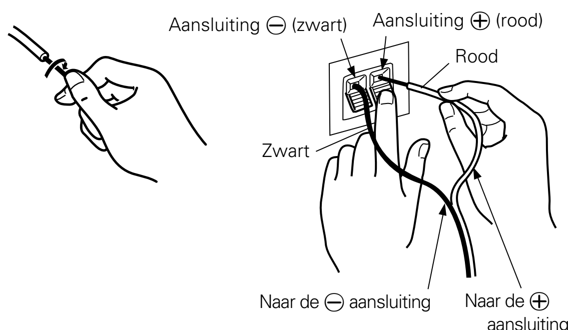
Voordat het plasmabeeldscherm wordt verplaatst dient het luidsprekersysteem te worden verwijderd. Voorkom letsel of schade aan het apparaat door het beeldscherm bij het verplaatsen niet aan de luidsprekerbeugels vast te houden.

AANSLUITING OP EEN plasmadisplay

① Schakel de voedingsspanning van het plasmabeeldscherm uit.

② Sluit de luidsprekeruitgangen van het plasmabeeldscherm met behulp van de bijgeleverde luidsprekerkabels aan op de ingangen van het luidsprekersysteem.

1. Verwijder een deel van de isolatie en draai het kabeluiteinde in elkaar.
2. Druk de klembeugel in, steek de kabel in het gat en laat de klembeugel los.



(Luidsprekeruitgangen van het plasmabeeldscherm)

De polariteit van de ingangsklemmen is als volgt: rood is plus ⊕ (rechts in de figuur); zwart is min ⊖ (links in de figuur).

- Na het maken van de aansluiten trekt u voorzichtig aan de kabels om te controleren of de uiteinden ervan goed vast zitten. Een slechte verbinding kan storing en ruis veroorzaken.
- Indien de kabeluiteinden uitsteken en de aansluitingen ⊕ en ⊖ worden kortgesloten, raakt het plasmabeeldscherm overbelast en zal het niet meer werken. Hierdoor kan schade ontstaan.
- Voor een juiste polariteit dienen de kleuren van de luidsprekerkabel overeen te komen met de kleuren van de aansluitklemmen. Alleen dan krijgt u goed stereogeluid. Bij verkeerde polariteit zal het geluid minder mooi en ruimtelijk zijn.

ONDERHOUD VAN DE BEHUIZING

- Veeg stof en vuil met een poetsdoek of droge, schone doek van de behuizing.
- Bevochtig een zachte doek in een oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel en wring de doek goed uit voor het verwijderen van hardnekkige vlekken. Veeg na met een droge doek. Gebruik geen meubelwas of andere reinigingsmiddelen daar deze de behuizing aan kunnen tasten.
- Gebruik beslist geen thinner, benzine, insectensprays en andere chemische middelen op of in de buurt van de behuizing daar dit soort middelen de behuizing aantast.
- Bij gebruik van een chemische doek moet u alvorens gebruik de aanwijzingen goed lezen en controleren of deze doek voor dit systeem geschikt is.

TECHNISCHE GEGEVENS

Behuizing : Afgesloten
Luidsprekers (tweewegsysteem) :
  Woofer (voor lage tonen) .... Ovaal, hoornvormig type
  Tweeter (voor hoge tonen) ... 2,5 cm koepelvormig type
Nominale impedantie .... 8 Ohm
Frequentiebereik .... 60 t/m 20.000 Hz
Gevoeligheid .... 82 dB/W (op 1 meter afstand)
Toelaatbare invoer :
  Maximaal ingangsvermogen .... 12 W
  Nominaal ingangsvermogen. .... 2,5 W
Crossover-frequentie .... 3 kHz
Externe afmetingen .... 1070 (B) x 74 (H) x 102 (D) mm
Gewicht .... 2,7 kg
Bijgeleverde onderdelen
  Luidsprekerkabel 2
  Kabelklem 2
  Platte verzonken schroef 2
  Zeshoekige schroef 2
  Montagegereedschap (Zeshoekige sleutel) 1
  Luidspreker montagebeugels 2
  Gebruiksaanwijzing 1

OPMERKING:

Technische gegevens en ontwerp zijn ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Uitgegeven door Pioneer Corporation.

Muchas gracias por comprar este producto Pioneer.
Lea completamente estas instrucciones de operación antes de usar su sistema de altavoces de modo que sepa cómo obtener el máximo rendimiento. Luego de haber finalizado la lectura del manual de instrucciones de operación, guárdelo en un lugar seguro. De esta manera podrá saber dónde está, en caso de que desee referirse al mismo si algo no está claro mientras el sistema de altavoces se está usando.

PRECAUCION

Este producto está diseñado exclusivamente para su uso con la pantalla de plasma Pioneer PDP-4330HD,PDP-433HDE,PDP-433HDG.

PRECAUCION

UNA VEZ QUE EL ALTAVOZ HAYA SIDO INSTALADO, NO LO SUJETE NI LO UTILICE COMO SOPORTE PARA DESPLAZAR LA PANTALLA. ANTES DE DESPLAZARLA, DEBERÁ RETIRAR EL ALTAVOZ.

ANTES DE USAR

- La impedancia nominal del sistema de altavoces es 8 ohmios.

- Para evitar daños al sistema de altavoces de una sobrecarga de entrada, tenga en cuenta las precauciones siguientes:
  - No suministre alimentación al sistema de altavoces excediendo de la máxima entrada permisible. Esto podría dar lugar a daños en el sistema o riesgo de incendio.
  - Cuando conecte o desconecte los enchufes de clavija, cerciórese de que la alimentación del amplificador se encuentra desactivada (OFF).
  - Cuando se usa un ecualizador gráfico para enfatizar los sonidos de una gama de frecuencia alta, no utilice un volumen excesivo del amplificador.
  - No fuerce un amplificador de baja potencia para producir un volumen sonoro de sonido (la distorsión armónica del amplificador aumentará, y podría dañar los altavoces).
- Manipule los altavoces con mucho cuidado, ya que la red de rejilla y el gabinete pueden dañarse o romperse cuando se encuentran sujetos a fuertes impactos externos.

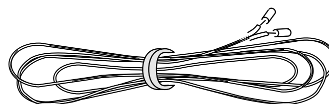
- Si coloca una pantalla de ordenador de tubo catódicos (CRT) o un monitor de tubo catódicos (CRT) cerca de los altavoces, podrían producirse interferencias o distorsiones del color. Si se produjera esta circunstancia, aleje el monitor de los altavoces.

Notas sobre la instalación:

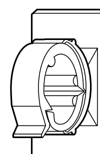
Este producto se comercializa asumiendo que lo instala personal cualificado con el suficiente nivel de conocimientos técnicos para ello. Deje que la instalación y configuración la realice un especialista o el distribuidor. PIONEER no puede asumir las responsabilidades por daños causados por una instalación o montaje inadecuados, un mal uso, modificación o desastre natural.

CONPROBACIÓN DE LOS ACCESORIOS

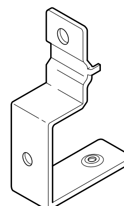
■ Cable de altavoz x 2



■ Abrazadera para cables x 2



■ Dispositivos de montaje de altavoz x 2



■ Pernos de montaje de altavoz

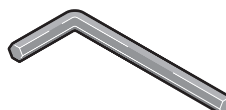
Tornillo de cabeza hendida plana x 2



Tornillo de cabeza hexagonal x 2



■ Herramienta de montaje (Llave hexagonal)



■ Manual de instrucciones

NOTA:

- *Para la instalación, utilice siempre los dispositivos de montaje adjuntos.*
- *Si para la instalación de los altavoces se emplean tornillos distintos a los incluidos en los accesorios, los altavoces se podrían desprender o provocar algún accidente. Utilice siempre los tornillos suministrados en los accesorios.*

INSTALACIÓN DE LA VISUALIZACIÓN DE PLASMA

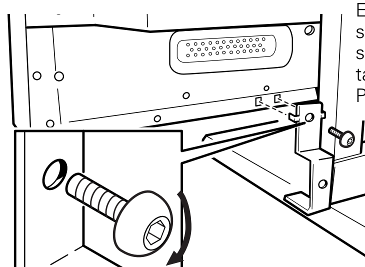
Lleve a cabo la instalación según se indica en los pasos 1 al 7 siguientes.

NOTA

Antes de instalar el altavoz, deberá instalar el soporte para tablero de mesa PDK-TS03 (u otro soporte para pantalla de plasma Pioneer) en la unidad de pantalla de plasma.

1 **Instale los dispositivos de montaje del altavoz en la parte posterior de la pantalla de plasma.**

Utilice los tornillos de cabeza hexagonal suministrados para instalar los dispositivos de montaje del altavoz en los lados derecho e izquierdo de la pantalla de plasma. (Para apretar los tornillos, emplee la llave hexagonal suministrada.)



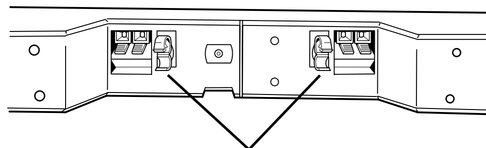
En esta ilustración se muestra el soporte para tablero de mesa PDK-TS03.

- Para apretar los tornillos, girar en el sentido de las agujas del reloj.
- Alinee las lengüetas de los dispositivos de montaje del altavoz con los orificios de la unidad de pantalla de plasma.

2 **Instale en la parte posterior de la pantalla de plasma los cables de altavoz que le han sido suministrados.**

(Véase también las instrucciones de instalación de la pantalla de plasma.)

3 **Instale en la parte posterior de los altavoces las dos abrazaderas para cables que le han sido suministradas, según se indica.**



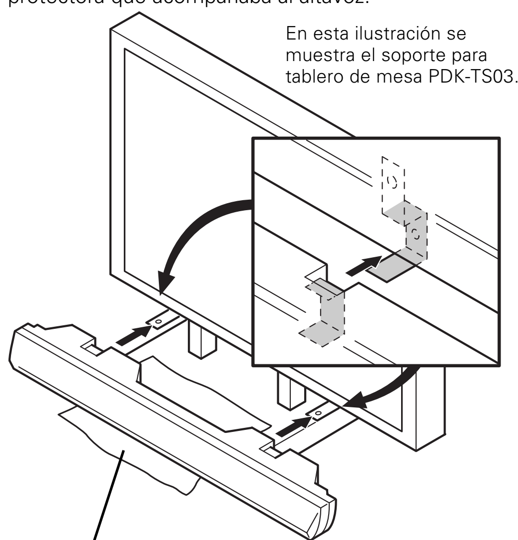
- La abertura de la abrazadera deberá apuntar hacia abajo.

4 **Conecte el otro extremo de los cables de altavoz (véase paso 2) a los altavoces.**

Para una información más detallada sobre cómo conectar los cables de altavoz, véase la página siguiente.

5 **Coloque los altavoces sobre los dispositivos de montaje de los altavoces.**

Para evitar dañar el soporte, cúbralo con la envoltura protectora que acompañaba al altavoz.



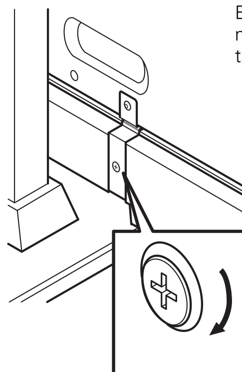
En esta ilustración se muestra el soporte para tablero de mesa PDK-TS03.

Envoltura protectora (sólo en el soporte para tablero de mesa PDK-TS03).

Coloque cuidadosamente el altavoz sobre los dispositivos de montaje.

6 **Instale el altavoz en los dispositivos de montaje.**

Utilice los tornillos de cabeza hendida plana suministrados para instalar los lados derecho e izquierdo del altavoz en los dispositivos de montaje, según se indica más abajo.



En esta ilustración se muestra el soporte para tablero de mesa PDK-TS03.

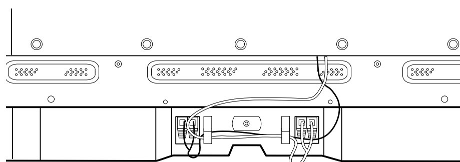
- Para apretar los tornillos, girar en el sentido de las agujas del reloj.

NOTA:

Para instalar el altavoz, no utilice el agujero de tornillo situado en la parte inferior de los dispositivos de montaje.

7 **Direccione los cables del altavoz, de modo que queden ocultos desde la parte frontal de la unidad.**

Direccione los cables según se indica en el diagrama, y sujételos mediante las abrazaderas para cables (paso 3).



NOTA:

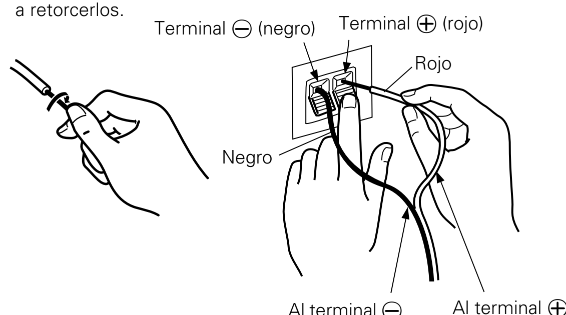
Si desea desplazar la unidad de pantalla de plasma, asegúrese de que antes retira el altavoz. Recuerde también que no deberá trasladar la pantalla sujetándola por los dispositivos de montaje, ya que ello podría provocar algún accidente o daños en la unidad.

CONEXIÓN A UNA PANTALLA DE PLASMA

① Desactive la alimentación de la pantalla de plasma.

② Utilice los cables de altavoz suministrados para conectar las salidas de altavoz de la pantalla de plasma a las entradas de altavoz del sistema de altavoces.

1. Retire la funda del cable, junte los extremos de los hilos conductores y proceda a retorcerlos.
2. Empuje la palanca, inserte el cable en el orificio, y suelte la palanca.



(Terminales de salida de altavoz de la pantalla de plasma)

La polaridad de los terminales de entrada es ⊕ para el terminal rojo (el terminal situado a la derecha en la figura siguiente) y menos ⊖ para el terminal negro (el terminal situado a la izquierda en la figura siguiente).

- Tras haber realizado la conexión a los terminales, tire ligeramente del cable para verificar que los extremos del mismo se han conectado correctamente a los terminales. Una conexión defectuosa podría ocasionar ruidos e interrupciones de sonido.
- Si los hilos conductores sobresalen y los cables ⊕ y ⊖ entran en contacto y provocan un cortocircuito, la pantalla de plasma recibirá una carga excesiva, interrumpiéndose el funcionamiento o causando algún problema.
- Para asegurarse de que la polaridad es la correcta, los colores del cable de altavoz deberán coincidir con los terminales del altavoz. De este modo se obtendrá un sonido estéreo correcto. Si la polaridad es incorrecta, se obtendrá un sonido deficiente e impreciso.

MANTENIMIENTO DEL GABINETE

- Para quitar la suciedad y tierra utilice un paño de limpieza o paño seco.
- Cuando la superficie está muy sucia, limpie con un paño embebido en algún agente limpiador neutro diluido cinco o seis veces en agua, exprima bien, y luego vuelva a limpiar con un paño seco. No utilice ceras o agentes limpiadores para muebles.
- No utilice diluyentes, bencinas, rociadores de insecticidas ni otros agentes químicos sobre o cerca de esta unidad, ya que puede corroer las superficies.
- Cuando se usa un paño químico, lea las instrucciones para el cuidado del paño químico.

ESPECIFICACIONES

Gabinete acústico :Tipo encerrado
Altavoces usados (sistema de dos vías) :
Altavoz de graves (para los sonidos graves)
.... Tipo cónico ovalado
Altavoz de agudos (para los sonidos agudos)
.... Tipo de domo de 2,5 cm
Impedancia nominal .... 8 Ω
Gama de frecuencia .... 60 a 20.000 Hz
Sensibilidad .... 82 dB/W (a 1 m de distancia)
Entrada permisible :
Entrada máxima .... 12 W
Entrada nominal .... 2,5 W
Frecuencia de cruce .... 3 kHz
Dimensiones exteriores
.... 1070 (An) x 74 (Al) x 102 (Pr) mm
Peso .... 2,7 kg
Partes accesorias
Cable de altavoz 2
Abrazadera para cables 2
Tornillo de cabeza hendida plana 2
Tornillo de cabeza hexagonal 2
Herramienta de montaje (Llave hexagonal) 1
Dispositivos de montaje de altavoz 2
Manual de instrucciones 1

NOTA:

Las especificaciones y diseño están sujetos a posibles cambios sin previo aviso, con el objeto de mejoras en el producto.

Publicado por Pioneer Corporation.





Dear Customer:

Selecting fine audio equipment such as the unit you've just purchased is only the start of your musical enjoyment. Now it's time to consider how you can maximize the fun and excitement your equipment offers. This manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group want you to get the most out of your equipment by playing it at a safe level. One that lets the sound come through loud and clear without annoying blaring or distortion-and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

To establish a safe level:
- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:
- Set the dial and leave it there.

Taking a minute to do this now will help to prevent hearing damage or loss in the future. After all, we want you listening for a lifetime.

We Want You Listening For A Lifetime

Used wisely, your new sound equipment will provide a lifetime of fun and enjoyment. Since hearing damage from loud noise is often undetectable until it is too late, this manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group recommend you avoid prolonged exposure to excessive noise. This list of sound levels is included for your protection.

Decibel Level	Example
30	Quiet library, soft whispers
40	Living room, refrigerator, bedroom away from traffic
50	Light traffic, normal conversation, quiet office
60	Air conditioner at 20 feet, sewing machine
70	Vacuum cleaner, hair dryer, noisy restaurant
80	Average city traffic, garbage disposals, alarm clock at two feet.

THE FOLLOWING NOISES CAN BE DANGEROUS UNDER CONSTANT EXPOSURE

90	Subway, motorcycle, truck traffic, lawn mower
100	Garbage truck, chain saw, pneumatic drill
120	Rock band concert in front of speakers, thunderclap
140	Gunshot blast, jet plane
180	Rocket launching pad

Information courtesy of the Deafness Research Foundation.





S001 En

AFTER-SALES SERVICE FOR PIONEER PRODUCTS

Please contact the dealer or distributor from where you purchased the product for its after-sales service (including warranty conditions) or any other information. In case the necessary information is not available, please contact the Pioneer's subsidiaries (regional service headquarters) listed below:

PLEASE DO NOT SHIP YOUR PRODUCT TO THE COMPANIES at the addresses listed below for repair without advance contact, for these companies are not repair locations.

AMERICA
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
CUSTOMER SUPPORT DIVISION
P.O.BOX1760,LONG BEACH,CA90801-1760,U.S.A.

EUROPE
PIONEER EUROPE NV
EUROPEAN SERVICE DIVISION
HAVEN 1087, KEETBERGLAAN 1, B-9120 MELSELE, BELGIUM

ASEAN
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
SERVICE DEPARTMENT
253, ALEXANDRA ROAD #04-01, SINGAPORE 159936

JAPAN AND OTHERS
PIONEER CORPORATION (HEAD OFFICE)
CUSTOMER SUPPORT CENTER
4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654 JAPAN

Published by Pioneer Corporation.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 55-5688-5290

<TSWZF/01I00001> Printed in Indonesia / Imprimé au Indonesie <SRD1246-A>